

Handleiding RFZ Afstandsbediening
Manual RFZ Remote control
Betriebsanleitung RFZ-Fernbedienung
Manuel Télécommande RFZ
Manuale RFZ telecomando
Podręcznik RFZ Zdalne sterowanie

Heating

Cooling

Fresh Air

Clean Air



Inhoud levering

- | | |
|-------------------------|---------|
| ■ RFZ afstandbediening | 1 stuks |
| ■ Batterij type CR 2032 | 1 stuks |
| ■ Tape 14 x 33 mm | 2 stuks |
| ■ Bevestigingsschroeven | 2 stuks |
| ■ Bevestigingspluggen | 2 stuks |
| ■ Handleiding | 1 stuks |

Inleiding

De ComfoFan S R, CMFe R, WVS R, WVXeR, InventiBox DC-R, WHR RF, ComfoAir RF, ComfoD RF en Santos RF kunnen draadloos op afstand worden bediend m.b.v. een zender (RFZ). Deze beschikt over 4 knoppen om de ventilatorstand in te stellen. Stand 1, stand 2, stand 3 en een tijdsvertraging. Voordat de ontvanger in het ventilatietoestel op afstand bediend kan worden, moet(en) de zender(s) eerst op de ontvanger worden afgestemd. De ontvanger is eenvoudig achteraf op een ventilatietoestel zonder standaard RF bediening te installeren. Indien de combinatie 3-standenschakelaar/ ontvanger is geïnstalleerd, is het hoogst ingeschakelde toerental leidend. De zender kan eenvoudig aan de wand worden geplakt of geschroefd. De afstandsbediening werkt op een lithium-batterij (type: CR 2032). Een nieuwe batterij heeft een levensduur van ongeveer vijf jaar bij maximaal tien schakelacties per dag. De levensduur wordt korter naarmate de schakelaar vaker wordt gebruikt.



Fig. 1

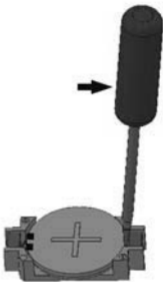


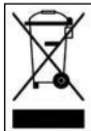
Fig. 2

Batterij plaatsen

Let op: De draadloze schakelaar werkt niet als de batterij verkeerd om is geplaatst. Een verkeerd geplaatste batterij kan de elektronica beschadigen. De batterij moet aan achterzijde van de schakelaar geplaatst worden. Plaats de batterij met de gegraveerde plus (+) blijvend zichtbaar eerst aan de (+) zijde in de houder en daarna wordt de batterij aan de (-) zijde vast geklikt in de houder(fig.1).

Batterij vervangen

Demonteer de batterij met een schroevendraaier (fig.2) aan de (-) zijde uit de houder. Na het vervangen van de batterij blijven de opgeslagen functies behouden.



Let op: Gooi lege batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar de inzamelpunten voor klein chemisch afval.

Montage

1. Bevestig de borgplaat A (fig. 3) met de bijgeleverde schroeven op een inbouwdoos resp. rechtstreeks aan de muur met de schroeven en pluggen. De markering "TOP" dient zich aan de bovenzijde van de borgplaat te bevinden.
Of bevestig de borgplaat A (fig.4) met de bijgeleverde plakstroken(D) op een glad/ vlak oppervlak (dit mag geen metaalachtige oppervlakte zijn)
2. Plaats de draadloze schakelaar C (fig.5) zodanig in het frame B, dat hij vastklikt.
3. Plaats de draadloze schakelaar met frame ca. 5mm boven de borgplaat A en breng deze naar beneden, totdat hij in de klauwen van de borgplaat vastklikt. (fig.6)

Let op: De zender heeft een IP-classificatie van IP40 en dient daarom in zone 3 te worden geïnstalleerd.

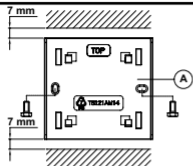


Fig 3.

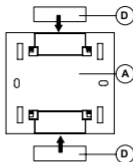


Fig 4.

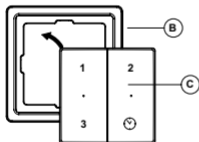


Fig 5.

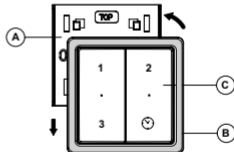


Fig 6.

Demontage

Het frame zit d.m.v. bevestigingsklauwen vast in de borgplaat. Trek het frame er nooit af, zonder hem vooraf naar boven te schuiven, omdat anders de borgplaat wordt beschadigd. (fig.7)

1. Schuif de draadloze schakelaar met frame ca. 5mm naar boven.
2. Trek nu de schakelaar met frame los.

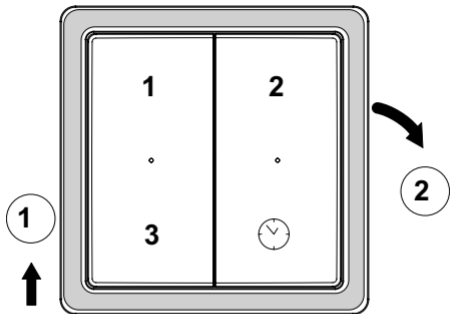


Fig.7


Onderhoud

Verwijder regelmatig het stof van de zender met een droge stofdoek of met een stofzuiger.

Let op: De zender niet nat reinigen.

Bediening

Functies voor de gebruiker

Knop	Actie	Functieomschrijving
1	Kort	Stand 1 (laag)
2	Kort	Stand 2 (middel)
3	Kort	Stand 3 (hoog)
	Kort	Stand 3, tijdelijk 10 minuten.
	Lang (>2sec)	Stand 3, tijdelijk 30 minuten

Functies voor de installateur

Afstemming tussen het ventilatietoestel en de schakelaar RFZ

Standaard 1 of meerdere schakelaars op 1 ventilatietoestel

1. Haal de spanning van het ventilatiesysteem en schakel daarna de spanning weer in. Er is nu 10 minuten tijd om te programmeren.
2. Houd de drukknop "1" + drukknop "☑" tenminste 6 sec. ingedrukt
3. De beide indicaties lichten rood en daarna groen op. Het afstemmen is voltooid.(de schakelaar krijgt het adres van het ventilatietoestel)
4. Test de 3 standen na het programmeren van de schakelaar .


**Voor de tweede of volgende schakelaar:
herhaal stap 1 t/m 4.**

Meerdere ventilatietoestelen op 1 schakelaar.

1. Haal de spanning van het ventilatiesysteem en schakel daarna de spanning weer in. Er is nu 10 minuten tijd om te programmeren.
2. Houd de drukknop "2" + drukknop "☺" tenminste 6 sec. ingedrukt
3. De beide indicaties lichten rood en daarna groen op. Het afstemmen is voltooid (het ventilatietoestel krijgt het adres van de schakelaar)
4. Test de 3 standen na het programmeren van de schakelaar

**Voor de tweede of volgende ventilatietoestel:
herhaal stap 1 t/m4.**

Ventilatietoestel op 1 schakelaar met willekeurig adres.

1. Haal de spanning van het ventilatiesysteem en schakel daarna de spanning weer in. Er is nu 10 minuten tijd om te programmeren.
2. Houd de drukknop “3” + drukknop “” tenminste 6 sec. ingedrukt
3. De beide indicaties lichten rood en daarna groen op. Het afstemmen is voltooid. (het ventilatietoestel R krijgt een willekeurig adres van de schakelaar)
4. Test de 3 standen na het programmeren van de schakelaar

LED situaties

- Linker LED licht kort groen op: het ventilatietoestel wordt in stand 1 of 3 gezet.
- Rechter LED licht kort groen op: het ventilatietoestel wordt in stand 2 of tijdelijk in stand 3 gezet.
- Beide LED's lichten 1 seconde rood op: het ventilatietoestel heeft na een aantal pogingen nog niet gereageerd.
- Beide LED's lichten afwisselend rood op: De schakelaar staat in de afstemmingsmode maar de het ventilatietoestel niet. Er kan daardoor geen afstemming plaatsvinden. Het afwisselend knipperen duurt ca. 1 minuut.
- Beide LED's lichten 1 seconde groen op: De afstemming is voltooid.

Delivery includes

- RFZ remote control 1 x
- Battery type CR 2032 1 x
- Tape 14 x 33 mm 2 x
- Fixing screws 2 x
- Fixing plugs 2 x
- Manual 1 x

Introduction

The ComfoFan S R, CMFe R, WVS R, WVXeR, InventiBox DC-R, WHR RF, ComfoAir RF, ComfoD RF and Santos RF can be operated remotely using a transmitter (RFZ). This has 4 buttons for setting the fan position. Position 1, position 2, position 3 and a time delay.

Before the receiver in the ventilation unit can be operated remotely, the transmitter(s) and receiver must be tuned to each other. The receiver can easily be retro-fitted to a ventilation unit without standard RF control. Once the 3-position switch / receiver combination has been fitted, the highest activated rpm is the benchmark. The receiver can simply be affixed or screwed to the wall.

The remote control is powered by a lithium battery (type: CR 2032). A new battery has a lifespan of about five years with a maximum of ten switch movements daily. Of course, the more often it is used, the shorter the lifespan.



Fig. 1

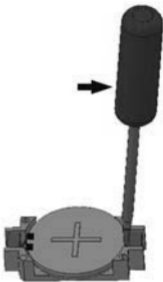


Fig. 2

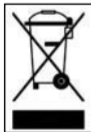
Inserting the battery

Note: The cordless switch does not work if the battery has been fitted incorrectly. An incorrectly fitted battery can damage the electronics.

The battery must be fitted at the back of the switch. Insert the battery on the (+) side of the holder with the engraved plus (+) facing up, and then push the battery in place on the (-) side (fig. 1).

Battery replacement

Lift the battery out of the holder on the (-) side by means of a screwdriver (fig. 2). Saved functions are retained during battery replacement.



Note: Do not throw empty batteries out with the household refuse, but take them to your nearest collection point for chemical refuse.

Assembly

1. Use the screws supplied to fit locking plate A (fig. 3) to a flush outlet, or directly onto the wall using the screws and plugs. The 'TOP' marking should be visible at the top end of the locking plate.
You can also affix locking plate A (fig. 4) onto a smooth/level surface (no metal surface) by means of the self-adhesive strips (D).
2. Place cordless switch C (fig.5) into frame B, until it clicks into position.
3. Place the cordless switch and frame approx. 5 mm above locking plate A and lower it until it clicks tight into the fastening lugs of the locking plate. (fig.6)

Note: The remote control is IP40 classified and should therefore be fitted in zone 3.

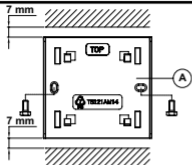


Fig 3.

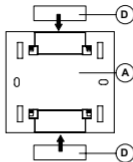


Fig 4.

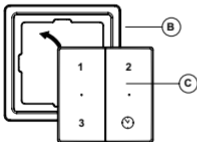


Fig 5.

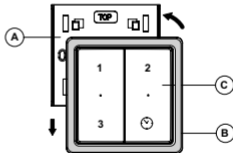


Fig 6.

Demounting

Fastening lugs hold the frame securely in the locking plate. Never pull the frame off without first lifting it upwards, otherwise you could damage the locking plate. (fig.7)

1. Slide the cordless switch and frame upwards by approx. 5 mm.
2. Now remove the switch and frame.

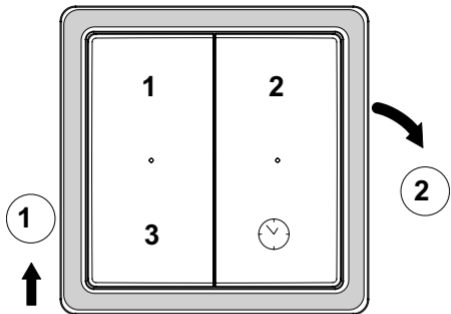


Fig.7


Maintenance

Remove dust regularly from the remote control with a dry duster or a vacuum cleaner.

Note: Do not wet-clean the remote control.

Operation


Functions for the user

Button	Action	Function description
1	Short	Position 1 (low)
2	Short	Position 2 (medium)
3	Short	Position 3 (high)
	Short	Position 3, temporary 10 minutes.
	Long (>2 sec)	Position 3, temporary 30 minutes.

Functions for the fitter


Tuning the ventilation unit to the RFZ switch

As standard, 1 or more switches on 1 ventilation unit

1. Disconnect the ventilation system and then switch the power back on. You now have 10 minutes to program the unit.
2. Press “1” + button “


**For a second switch or further switches:
repeat steps 1 to 4.**

Multiple ventilation units on 1 switch.

1. Disconnect the ventilation system and then switch the power back on. You now have 10 minutes to program the unit.
2. Press “2” + button “

**For a second ventilation unit or further units:
repeat steps 1 to 4.**

Ventilation unit on 1 switch with an arbitrary address.

1. Disconnect the ventilation system and then switch the power back on. You now have 10 minutes to program the unit.
2. Press “3” + button “

EN - 27

LED indications

- Left LED briefly lights up green: the ventilation unit has been set in position 1 or 3.
- Right LED briefly lights up green: the ventilation unit has been set in position 2 or temporarily in position 3.
- Both LEDs light up red for 1 second: after a number of attempts, the ventilation unit has still not reacted.
- Both LEDs light up alternately red: The switch is in the fine-tune mode but the ventilation unit is not. Fine-tuning is therefore not possible. This alternate flashing continues for approx. 1 minute.
- Both LEDs light up green for 1 second: Tuning is complete.

Lieferumfang

■ RFZ-Fernbedienung	1 Stück
■ Batterie Typ CR 2032	1 Stück
■ Klebeband 14 x 33 mm	2 Stück
■ Befestigungsschrauben	2 Stück
■ Befestigungsdübel	2 Stück
■ Betriebsanleitung	1 Stück

Einführung

Der ComfoFan S R, CMFe R, WVS R, WVXeR, InventiBox DC-R, WHR RF, ComfoAir RF, ComfoD RF und Santos RF können drahtlos mit Hilfe eines Senders (RFZ) fernbedient werden. Das Gerät verfügt über 4 Schaltflächen zur Einstellung der Belüftungsstufe. Stufe 1, Stufe 2, Stufe 3 und Zeitverzögerung. Bevor sich der Empfänger im Lüftungsgerät mit Hilfe der Fernbedienung bedienen lässt, muss/müssen der/die Sender erst auf den Empfänger abgestimmt werden. Der Empfänger lässt sich problemlos nachträglich an einem Lüftungsgerät ohne Standard Funkfernbedienung RF installieren. Sobald die Kombination 3-Stufenschalter/Empfänger installiert ist, richtet sich das Gerät jeweils nach der höchsten eingeschalteten Drehzahl. Der Sender lässt sich einfach an die Wand kleben oder schrauben. Die Fernbedienung arbeitet mit einer Lithium-Batterie (Typ: CR 2032). Eine neue Batterie hat bei maximal zehn Schaltvorgängen pro Tag eine Lebensdauer von ungefähr fünf Jahren. Bei häufigerer Verwendung

des Schalters verkürzt sich die Lebensdauer.



Abb. 1

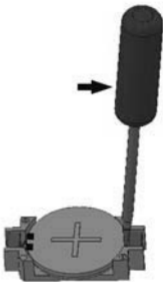


Abb. 2

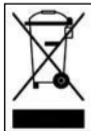
Batterie einlegen

Achtung: Der drahtlose Schalter funktioniert nicht, wenn die Batterie verkehrt herum eingelegt wurde. Eine falsch eingelegte Batterie kann zu Schäden an der Elektronik führen.

Die Batterie muss an der Rückseite des Schalters eingelegt werden. Legen Sie die Batterie mit dem eingravierten Pluszeichen (+) sichtbar nach oben erst an der (+)-Seite in den Halter und drücken Sie sie anschließend an der (-)-Seite fest in den Halter (Abb. 1).

Batterie ersetzen

Lösen Sie die Batterie mit Hilfe eines Schraubendrehers (Abb. 2) an der (-)-Seite aus dem Halter. Beim Batteriewechsel bleiben die gespeicherten Funktionen erhalten.



Achtung: Werfen Sie leere Batterien nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie sie zu einer Sammelstelle für chemischen Kleinabfall.

Montage

1. Befestigen Sie die Sicherungsplatte A (Abb. 3) mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben auf einem Einbaukasten bzw. direkt mit Hilfe von Schrauben und Dübeln an der Wand. Die Kennzeichnung „TOP“ muss sich an der Oberseite der Sicherungsplatte befinden.
Sie können die Sicherungsplatte A (Abb. 4) auch mit Hilfe der mitgelieferten Klebestreifen (D) auf einer glatten/flachen Oberfläche befestigen (keine metallartige Oberfläche!).
2. Platzieren Sie den drahtlosen Schalter C (Abb. 5) so im Rahmen B, dass er einrastet.
3. Platzieren Sie den drahtlosen Schalter mit Rahmen ca. 5 mm über der Sicherungsplatte A und bewegen Sie ihn nach unten, bis er in den Klemmen der Sicherungsplatte einrastet. (Abb. 6).

Vorsicht: Die Fernbedienung hat die IP-Einstufung IP40 und muss deshalb in Zone 3 installiert werden.

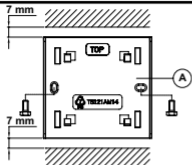


Fig 3.

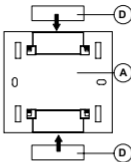


Fig 4.

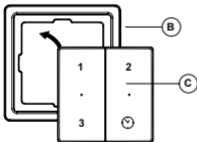


Fig 5.

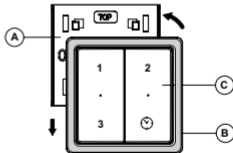


Fig 6.

Demontage

Der Rahmen ist mit Hilfe von Befestigungsklemmen in der Sicherungsplatte befestigt. Ziehen Sie den Rahmen niemals einfach ab, sondern schieben Sie ihn erst nach oben, da Sie sonst die Sicherungsplatte beschädigen (Abb. 7).

1. Schieben Sie den drahtlosen Schalter mit Rahmen ca. 5 mm nach oben.
2. Ziehen Sie nun den Schalter mit Rahmen los.

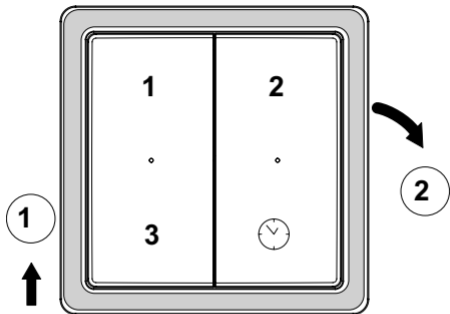


Abb. 7

Pflege

Mit einem trockenen Staubtuch oder einem Staubsauger regelmäßig den Staub von der RFZ entfernen.

Vorsicht: Die RFZ nicht nass reinigen.

Bedienung


Funktionen für den Benutzer

Taste	Aktion	Funktionsbeschreibung
1	Kurz	Stufe 1 (niedrig)
2	Kurz	Stufe 2 (mittel)
3	Kurz	Stufe 3 (hoch)
	Kurz	Stufe 3, vorübergehend 10 Minuten
	Lang (> 2 Sek.)	Stufe 3, vorübergehend 30 Minuten

Funktionen für den Installateur

Abstimmung zwischen Lüftungsgerät und RFZ-Schalter

Serienmäßig 1 oder mehrere Schalter an 1 Lüftungsgerät

1. Schalten Sie die Spannung des Lüftungssystems aus und anschließend wieder ein. Sie haben nun 10 Minuten Zeit, das Gerät zu programmieren.
2. Halten Sie die Taste „1“ „“ mindestens 6 Sekunden lang gedrückt.
3. Die beiden LED-Anzeigen leuchten rot und danach grün auf. Die Abstimmung ist abgeschlossen. (Der Schalter erhält die Adresse vom Lüftungsgerät.)
4. Testen Sie die 3 Stellungen nach dem Programmieren des Schalters.


**Für den zweiten oder jeden weiteren Schalter:
Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4.**

Mehrere Lüftungsgeräte an einem Schalter.

1. Schalten Sie die Spannung des Lüftungssystems aus und anschließend wieder ein. Sie haben nun 10 Minuten Zeit, das Gerät zu programmieren.
2. Halten Sie die Taste „2“ + Taste „☑“ mindestens 6 Sekunden lang gedrückt.
3. Die beiden LED-Anzeigen leuchten rot und danach grün auf. Die Abstimmung ist abgeschlossen. (Das Lüftungsgerät erhält die Adresse von Schalter).
4. Testen Sie die 3 Stellungen nach dem Programmieren des Schalters.

**Für das zweite oder jedes weitere Lüftungsgerät:
Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4.**

Lüftungsgerät an einem Schalter mit beliebiger Adresse.

1. Schalten Sie die Spannung des Lüftungssystems aus und anschließend wieder ein. Sie haben nun 10 Minuten Zeit, das Gerät zu programmieren.
2. Halten Sie die Taste „3“ „“ mindestens 6 Sekunden lang gedrückt.
3. Die beiden LED-Anzeigen leuchten rot und danach grün auf. Die Abstimmung ist abgeschlossen. (Das Lüftungsgerät R erhält eine beliebige Adresse vom Schalter.)
4. Testen Sie die 3 Stellungen nach dem Programmieren des Schalters.

LED-Anzeigen

- Linke LED leuchtet kurz grün auf: Das Lüftungsgerät wird in Stufe 1 oder 3 gestellt.
- Rechte LED leuchtet kurz grün auf: Das Lüftungsgerät wird in Stufe 2 oder vorübergehend in Stufe 3 gestellt.
- Beide LEDs leuchten 1 Sekunde lang rot auf: Das Lüftungsgerät hat nach einigen Versuchen noch nicht reagiert.
- Beide LEDs leuchten abwechselnd rot auf: Der Schalter steht im Abstimmungsmodus, aber das Lüftungsgerät nicht. Dadurch ist eine Abstimmung nicht möglich. Die LEDs blinken abwechselnd ca. 1 Minute lang.
- Beide LEDs leuchten 1 Sekunde lang grün auf: Die Abstimmung ist abgeschlossen.

Contenu de livraison

- | | |
|-----------------------------|----------|
| ■ Télécommande RFZ | 1 pièce |
| ■ Pile type CR 2032 | 1 pièce |
| ■ Bande adhésive 14 x 33 mm | 2 pièces |
| ■ Vis de fixation | 2 pièces |
| ■ Chevilles de fixation | 2 pièces |
| ■ Manuel | 1 pièce |

Introduction

Les modèles ComfoFan S R, CMFe R, WVS R, WVXeR, InventiBox DC-R, WHR RF, ComfoAir RF, ComfoD RF et Santos RF se commandent sans fil et à distance grâce à un émetteur (RFZ). Celui-ci dispose de 4 boutons permettant de régler la position du ventilateur. Position 1, position 2, position 3 et un retardement. Avant que le récepteur incorporé à l'appareil de ventilation puisse être utilisé à distance, il faut d'abord régler l'(les) émetteur(s) sur le récepteur. Le récepteur s'installe ensuite aisément sur l'appareil de ventilation sans une standard contrôle sans fil (RF).. Si la combinaison Interrupteur à 3 positions / récepteur est installée, le ventilateur tourne au régime le plus élevé. L'émetteur peut facilement être collé ou vissé au mur. La télécommande fonctionne avec une pile au lithium (type : CR 2032). Une pile neuve dispose d'une durée de vie d'environ cinq ans pour un maximum de dix actionnements par jour. La durée de vie se réduit à mesure que l'interrupteur est utilisé plus souvent.



Fig. 1

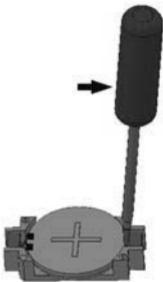


Fig. 2

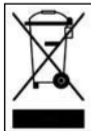
Placement de la pile

Attention : L'interrupteur sans fil ne fonctionne pas si la pile n'est pas placée correctement. Une pile mal insérée peut endommager l'électronique.

La pile doit être insérée dans la face arrière de l'interrupteur. Positionnez la pile dans le compartiment avec l'indication du plus (+) restant visible d'abord du côté (+), puis appuyez sur l'autre côté (-) afin que la pile s'enclenche (fig. 1).

Remplacement de la pile

À l'aide d'un tournevis (fig. 2), délogez la pile du côté (-) du compartiment. Après le remplacement de la pile, les fonctions mémorisées sont sauvegardées.



Attention : Ne jetez pas les piles usagées aux ordures ménagères, mais déposez-les aux points de collecte pour petits déchets chimiques.

Montage

1. Fixez la plaque de retenue A (fig. 3) à l'aide des vis fournies avec l'appareil sur un boîtier encastré ou directement au mur à l'aide des vis et des chevilles. L'indication "TOP" doit figurer en haut de la plaque de retenue.

Ou fixez la plaque de retenue A (fig.4) sur une surface lisse/plane (la surface ne peut pas être métallique) à l'aide des bandes adhésives livrées (D).

2. Positionnez l'interrupteur sans fil C (fig. 5) de sorte qu'il s'encliquette dans le cadre B.
3. Positionnez l'interrupteur sans fil avec le cadre 5 mm environ au-dessus de la plaque de retenue A et abaissez-le, jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans les griffes de la plaque de retenue. (fig. 6)

Attention : Le télécommande a un indice de protection IP40 et doit de ce fait être installé en zone 3.

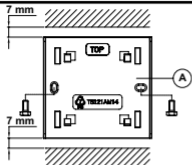


Fig 3.

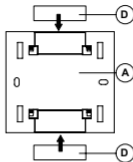


Fig 4.

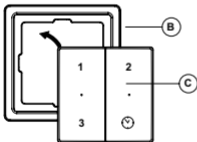


Fig 5.

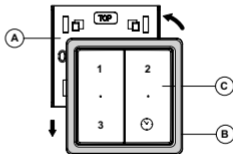


Fig 6.

Démontage

Le cadre est fixé sur la plaque de retenue à l'aide de griffes de fixation. Ne retirez jamais le cadre sans le faire coulisser au préalable vers le haut, sinon la plaque de retenue sera endommagée. (fig. 7)

1. Faites glisser l'interrupteur sans fil avec le cadre 5 mm environ vers le haut.
2. Détachez alors l'interrupteur avec le cadre.

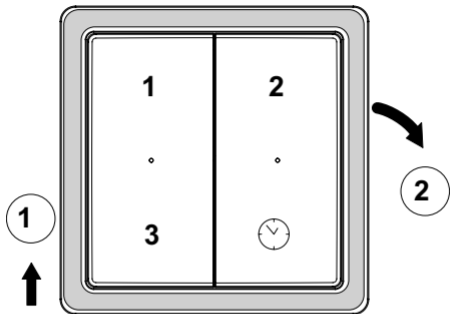


Fig. 7


Entretien

Éliminez régulièrement la poussière du télécommande à l'aide d'un chiffon sec ou d'un aspirateur.

Attention : Pas de nettoyage humide pour le télécommande.

Utilisation

Fonctions pour l'utilisateur

Bouton	Action	Description de la fonction
1	Bref	Position 1 (basse)
2	Bref	Position 2 (moyenne)
3	Bref	Position 3 (haute)
	Bref	Position 3, temporaire 10 minutes.
	Prolongée (>2 sec)	Position 3, temporaire 30 minutes.

Fonctions pour l'installateur

Mise au point entre l'appareil de ventilation et l'interrupteur RFZ

En standard 1 ou plusieurs interrupteurs sur 1 appareil de ventilation

1. Mettez le système de ventilation hors tension puis remettez sous tension. Vous disposez maintenant de 10 minutes pour programmer.
2. Maintenez le bouton-poussoir "1" + bouton-poussoir "☺" appuyé pendant au moins 6 secondes.
3. Les deux voyants lumineux s'allument en rouge, puis en vert. La mise au point est achevée. (l'interrupteur obtient l'adresse de l'appareil de ventilation)
4. Testez les 3 positions après la programmation de l'interrupteur.

Pour le deuxième interrupteur ou l'interrupteur suivant : répétez les étapes 1 à 4 incluse.

Plusieurs appareils de ventilation sur 1 interrupteur.

1. Mettez le système de ventilation hors tension puis remettez sous tension. Vous disposez maintenant de 10 minutes pour programmer.
2. Maintenez le bouton-poussoir “2” + bouton-poussoir “☺”
appuyé pendant au moins 6 secondes.
3. Les deux voyants lumineux s’allument en rouge, puis en vert. La mise au point est achevée (l’appareil de ventilation obtient l’adresse de l’interrupteur)
4. Testez les 3 positions après la programmation de l’interrupteur.

Pour le deuxième appareil de ventilation ou l’appareil de ventilation suivant : répétez les étapes 1 à 4 incluse.

Appareil de ventilation sur 1 interrupteur avec adresse aléatoire.

1. Mettez le système de ventilation hors tension puis remettez sous tension. Vous disposez maintenant de 10 minutes pour programmer.
2. Maintenez le bouton-poussoir "3" + bouton-poussoir "☺" appuyé pendant au moins 6 secondes.
3. Les deux voyants lumineux s'allument en rouge, puis en vert. La mise au point est achevée. (l'appareil de ventilation R obtient une adresse aléatoire de l'interrupteur)
4. Testez les 3 positions après la programmation de l'interrupteur.

Explications des voyants lumineux

- Le voyant lumineux gauche s'allume brièvement en vert : l'appareil de ventilation est mis en position 1 ou 3.
- Le voyant lumineux droit s'allume brièvement en vert : l'appareil de ventilation est mis en position 2 ou temporairement en position 3.
- Les deux voyants lumineux s'allument en rouge pendant 1 seconde : l'appareil de ventilation n'a toujours pas réagi au bout de plusieurs tentatives.
- Les deux voyants lumineux s'allument en rouge en alternance : l'interrupteur est en mode de réglage, mais pas l'appareil de ventilation. Une mise au point ne peut donc pas avoir lieu. Le clignotement dure 1 minute environ.
- Les deux voyants lumineux s'allument en vert pendant 1 seconde : la mise au point est achevée.

Contenuto fornitura

- | | |
|-------------------------|---------|
| ■ Telecomando RFZ | 1 pezzo |
| ■ Batteria tipo CR 2032 | 1 pezzo |
| ■ Nastro 14 x 33 mm | 2 pezzo |
| ■ Viti di fissaggio | 2 pezzo |
| ■ Tasselli di fissaggio | 2 pezzo |
| ■ Manuale | 1 pezzo |

Introduzione

I modelli ComfoFan S R, CMFe R, WVS R, WVXeR, InventiBox DC-R, WHR RF, ComfoAir RF, ComfoD RF e Santos RF possono essere azionati senza fili a distanza per esempio mediante un trasmettitore (RFZ). Questo dispositivo è dotato di 4 tasti per l'impostazione della posizione del ventilatore. Posizione 1, posizione 2, posizione 3 e intervallo di tempo. Per azionare a distanza il ricevitore nell'unità di ventilazione, occorre prima sintonizzare il/i trasmettitore/i sul ricevitore. Il ricevitore può essere facilmente installato sull'unità di ventilazione in un secondo momento senza standard comando a radiofrequenze (RF). Una volta installato il gruppo Interruttore a 3 posizioni/ricevitore, l'apparecchio funzionerà alla velocità più alta. Il trasmettitore può essere facilmente attaccato o avvitato al muro. Il telecomando è alimentato da una batteria al litio (tipo: CR 2032). Una batteria nuova ha una durata di circa cinque anni per un massimo di dieci attivazioni al giorno. Un utilizzo più frequente dell'interruttore ne riduce la durata.



Fig. 1

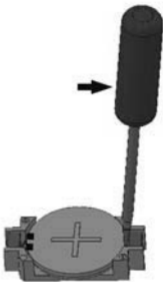


Fig. 2

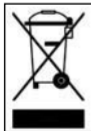
Inserimento batteria

Attenzione: l'interruttore senza fili non funziona se la batteria non è stata correttamente inserita. Una batteria non correttamente inserita può danneggiare i componenti elettronici.

La batteria va inserita sul retro dell'interruttore. Inserire la batteria prima dalla parte con il (+) nello scomparto facendo in modo che il simbolo più (+) resti visibile, quindi incastrare la batteria dalla parte con il (-) (fig.1).

Sostituzione batteria

Smontare la batteria con un cacciavite (fig.2) dalla parte con il (-) dello scomparto. Le funzioni memorizzate restano attive anche dopo la sostituzione della batteria.



Attenzione: le batterie esauste non vanno gettate nei rifiuti domestici, ma conferite presso gli appositi centri di raccolta.

Montaggio

1. Fissare la piastra di sicurezza A (fig. 3) con le viti fornite in dotazione su un alloggiamento da incasso o direttamente al muro con le viti e i tasselli. L'indicazione "TOP" deve trovarsi nella parte superiore della piastra di sicurezza.
In alternativa, fissare la piastra di sicurezza A (fig.4) con le strisce adesive (D) fornite in dotazione su una superficie liscia/piana (non metallica).
2. Inserire l'interruttore wireless C (fig.5) nella cornice B, in modo che si incastrino.
3. Posizionare l'interruttore wireless con la cornice a circa 5 mm sopra la piastra di sicurezza A e portarlo verso il basso, fino a quando non si bloccherà nelle scanalature della piastra. (fig.6)

Attenzione: l' telecomando ha una classificazione IP di IP40 e deve, pertanto, essere installato in zona 3.

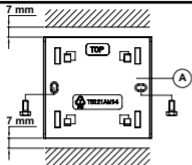


Fig 3.

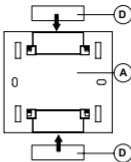


Fig 4.

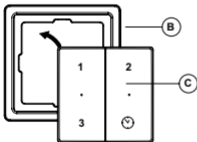


Fig 5.

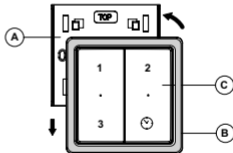


Fig 6.

Smontaggio

La cornice è fissata mediante delle scanalature nella piastra di sicurezza. Non estrarre mai la cornice senza prima averla spostata verso l'alto, in caso contrario si potrebbe danneggiare la piastra di sicurezza. (fig.7)

1. Spostare l'interruttore wireless con la cornice di circa 5 mm verso l'alto.
2. A questo punto, estrarre l'interruttore senza fili con la cornice.

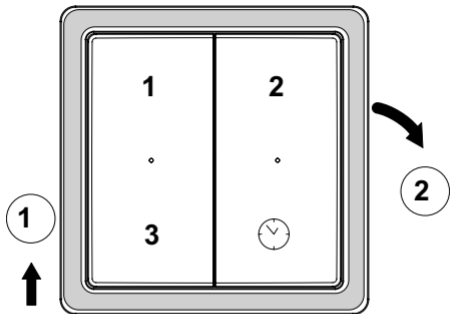


Fig.7


Manutenzione

Rimuovere regolarmente la polvere dall' telecomando con un apposito panno asciutto o con un aspirapolvere.

Attenzione: non bagnare l' telecomando per pulirlo.

Funzionamento


Funzioni per l'utente

Tasto	Azione	Descrizione della funzione
1	Breve	Posizione 1 (bassa)
2	Breve	Posizione 2 (media)
3	Breve	Posizione 3 (alta)
	Breve	Posizione 3, temporanea 10 minuti.
	Lunga (>2 sec)	Posizione 3, temporanea 30 minuti

Funzioni per l'installatore

Sintonizzazione tra l'unità di ventilazione e l'interruttore RFZ

Standard 1 o più interruttori su 1 unità di ventilazione

1. Togliere la corrente dal sistema di ventilazione e reinserirla nuovamente. A questo punto avrete 10 minuti di tempo per la programmazione.
2. Tenere premuti per almeno 6 sec. il tasto “1” + il tasto “”.
3. Entrambi gli indicatori si illumineranno di rosso e poi di verde. La sintonizzazione è conclusa (all'interruttore viene assegnato l'indirizzo dall'unità di ventilazione).
4. Dopo aver programmato l'interruttore, verificare che le 3 posizioni funzionino.

**Per i successivi interruttori:
ripetere i passaggi dall'1 al 4.**

Più unità di ventilazione su 1 interruttore.

1. Togliere la corrente dal sistema di ventilazione e reinserirla nuovamente. A questo punto avrete 10 minuti di tempo per la programmazione.
2. Tenere premuto il tasto “2” + il tasto “☺” per almeno 6 sec.
3. Entrambi gli indicatori si illumineranno di rosso e poi di verde. La sintonizzazione è conclusa (all'unità di ventilazione viene assegnato l'indirizzo dall'interruttore).
4. Dopo aver programmato l'interruttore, verificare che le 3 posizioni funzionino.

Per i successivi interruttori: ripetere i passaggi dall'1 al 4.

Unità di ventilazione su 1 interruttore con indirizzo arbitrario.

1. Togliere la corrente dal sistema di ventilazione e reinserirla nuovamente. A questo punto avrete 10 minuti di tempo per la programmazione.
2. Tenere premuti per almeno 6 sec. il tasto “3” + il tasto “☺”.
3. Entrambi gli indicatori si illumineranno di rosso e poi di verde. La sintonizzazione è conclusa. (L'interruttore assegna un indirizzo arbitrario all'unità di ventilazione R)
4. Dopo aver programmato l'interruttore, verificare che le 3 posizioni funzionino.

Situazioni LED

- Il LED di sinistra diventa verde per qualche istante:
l'unità di ventilazione è impostata in posizione 1 o 3.
- Il LED di destra diventa verde per qualche istante:
l'unità di ventilazione è impostata in posizione 2 o temporaneamente in posizione 3.
- Entrambi i LED diventano rossi per 1 secondo:
l'unità di ventilazione non ha ancora risposto dopo alcuni tentativi.
- Entrambi i LED lampeggiano di rosso: l'interruttore è in modalità sintonizzazione ma l'unità di ventilazione no. Non è quindi possibile effettuare la sintonizzazione. I LED lampeggiano per circa 1 minuto.
- Entrambi i LED diventano verdi per 1 secondo: la sintonizzazione è conclusa.

Dostawa obejmuje następujące elementy

- Pilot zdalnego sterowania RFZ 1 x
- Bateria typu CR 2032 1 x
- Taśma 14 x 33 mm 2 x
- Wkręty mocujące 2 x
- Kołki mocujące 2 x
- Instrukcja obsługi 1 x

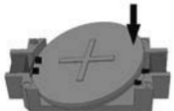
Wprowadzenie

Urządzenia ComfoFan S R, CMFe R, WVS R, WVXeR, InventiBox DC-R, WHR RF, ComfoAir RF, ComfoD RF oraz Santos RF można obsługiwać zdalnie za pomocą nadajnika (RFZ). Są w nim 4 przyciski do ustawiania pozycji wentylatora. Pozycja 1, pozycja 2, pozycja 3 i opóźnienie czasowe.

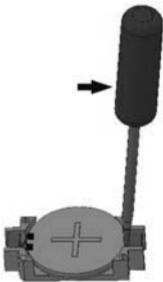
Aby można było zdalnie obsługiwać odbiornik w urządzeniu wentylacyjnym, trzeba najpierw zestroić nadajnik(i) z odbiornikiem. Odbiornik można łatwo wstecznie dopasować do urządzenia wentylacyjnego bez standardowego sterowanie bezprzewodowe RF. Po spasowaniu kombinacji gniazda Przełącznik 3-pozycyjny i odbiornika najwyższa aktywowana wartość obr/min jest wzorcowa. Odbiornik można zwyczajnie przykleić czy przykręcić do ściany.

Pilot zdalnego sterowania jest zasilany przez baterię litową (typu: CR 2032). Okres eksploatacji nowej baterii wynosi około 5 lat przy maksymalnej dziennej liczbie 10 włączeń. Oczywiście im częściej jest

ona używana, tym krótszy jest okres eksploatacji.



Rys. 1



Rys. 2

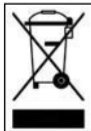
Wkładanie baterii

Uwaga: W przypadku nieprawidłowego włożenia baterii przełącznik bezprzewodowy nie będzie działać. Nieprawidłowe włożenie baterii może spowodować uszkodzenie układu elektronicznego.

Baterię należy umieścić z tyłu przełącznika. Umieść baterię po stronie (+) uchwytu z wyrytym znakiem plus (+) skierowanym ku górze, a następnie wepchnij baterię na miejsce po stronie (-) (rys. 1).

Wymiana baterii

Wyjmij baterię z uchwytu po stronie (-) za pomocą śrubokręta (rys. 2). Zapisane funkcje zostaną zachowane podczas wymiany baterii.



Uwaga: Nie wyrzucaj zużytych baterii razem z odpadami domowymi, ale oddaj je w najbliższym punkcie zbiórki odpadów chemicznych.

Zamontowanie

1. Za pomocą dostarczonych wkrętów zamocuj płytkę ustalającą A (rys. 3) do wyjścia wpuszczanego albo bezpośrednio do ściany, korzystając z wkrętów i kołków. Oznaczenie „TOP” (GÓRA) powinno być widoczne na górnym końcu płytki ustalającej. Płytkę ustalającą A (rys. 4) można też przykleić do gładkiej/płaskiej powierzchni (nie metalowej) za pomocą pasków samoprzylepnych (D).
2. Umieść przełącznik bezprzewodowy C (rys.5) w ramce B, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu.
3. Umieść przełącznik bezprzewodowy z ramką ok. 5 mm nad płytką ustalającą A i opuść go, aż dokładnie się zatrzaśnie w uchach mocujących płytki ustalającej. (Rys. 6)

Uwaga: Przełącznik sterowania posiada stopień ochrony IP40 i z tego powodu należy montować go w strefie 3.

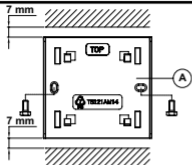


Fig 3.

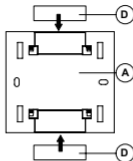


Fig 4.

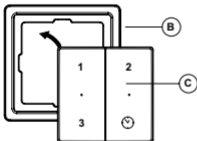


Fig 5.

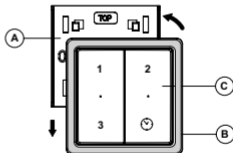
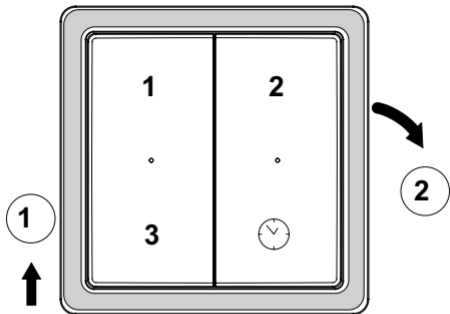


Fig 6.

Demontaż

Ucha mocujące utrzymują ramkę bezpiecznie w płytce ustalającej. Nie wolno wyciągać ramki bez jej uprzedniego podniesienia, ponieważ w takim wypadku mogłoby dojść do uszkodzenia płytki ustalającej. (Rys. 7)

1. Przesuń przełącznik bezprzewodowy z ramką o ok. 5 mm w górę.
2. Następnie usuń przełącznik z ramką.



Rys. 7

Konserwacja

Z przełącznika radiowego sterowania należy regularnie usuwać kurz za pomocą suchej ściereczki lub odkurzacza.

Uwaga: Przełącznika sterowania nie wolno czyścić na mokro.

Obsługa

Funkcje dla użytkownika

Przycisk	Czynność	Opis funkcji
1	Krótka	Pozycja 1 (niska)
2	Krótka	Pozycja 2 (średnia)
3	Krótka	Pozycja 3 (wysoka)
	Krótka	Pozycja 3, tymczasowa 10 minut.
	Długa (>2 sek.)	Pozycja 3, tymczasowa 30 minut.

Funkcje dla instalatora

Zestrajanie urządzenia wentylacyjnego z przełącznikiem RFZ

Standardowo z 1 urządzeniem wentylacyjnym współpracuje 1 przełącznik lub więcej

1. Odłącz system wentylacyjny, a następnie włącz zasilanie z powrotem. W ciągu 10 minut zaprogramuj urządzenie.
2. Naciśnij przycisk „1” + przycisk „☺” i przytrzymaj przez co najmniej 6 sek.
3. Oba wskaźniki zaświecą na czerwono, a następnie na zielono. Strojenie zostało ukończone. (przełącznik otrzymuje adres urządzenia wentylacyjnego)
4. Po zaprogramowaniu przełącznika sprawdź 3 ustawienia.


W przypadku drugiego lub kolejnych przełączników: powtórz czynności od 1 do 4.

Wiele urządzeń wentylacyjnych z 1 przełącznikiem.

1. Odłącz system wentylacyjny, a następnie włącz zasilanie z powrotem. W ciągu 10 minut zaprogramuj urządzenie.
2. Naciśnij przycisk „2” + przycisk „☺” i przytrzymaj przez co najmniej 6 sek.
3. Oba wskaźniki zaświecą na czerwono, a następnie na zielono. Strojenie zostało ukończone. (urządzenie wentylacyjne otrzymuje adres przełącznika)
4. Po zaprogramowaniu przełącznika sprawdź 3 ustawienia.

W przypadku drugiego lub kolejnych urządzeń wentylacyjnych: powtórz czynności od 1 do 4.

Urządzenie wentylacyjne na 1 przełączniku z dowolnym adresem.

1. Odłącz system wentylacyjny, a następnie włącz zasilanie z powrotem. W ciągu 10 minut zaprogramuj urządzenie.
2. Naciśnij przycisk „3” + przycisk „” i przytrzymaj przez co najmniej 6 sek.
3. Oba wskaźniki zaświecą na czerwono, a następnie na zielono. Strojenie zostało ukończone. (urządzenie wentylacyjne R otrzymuje dowolny adres przełącznika)
4. Po zaprogramowaniu przełącznika sprawdź 3 ustawienia.

Wskazania diod LED

- Lewa dioda LED krótko świeci na zielono: urządzenie wentylacyjne ustawiono w pozycji 1 lub 3.
- Prawa dioda LED krótko świeci na zielono: urządzenie wentylacyjne ustawiono w pozycji 2 lub tymczasowo w pozycji 3.
- Obie diody LED świecą na czerwono przez 1 sekundę: po szeregu prób urządzenie wentylacyjne nadal nie reaguje.
- Obie diody LED świecą na czerwono naprzemiennie: Przełącznik pracuje w trybie dostrajania, ale urządzenie wentylacyjne nie. W związku z tym dostrojenie jest niemożliwe. To naprzemiennie błyskanie trwa przez ok. 1 minutę.
- Obie diody LED świecą na zielono przez 1 sekundę: Strojenie zostało ukończone.

Zehnder Group Nederland B.V.

Lingenstraat 2 · 8028 PM · Postbus 621 · 8000 AP Zwolle

T +31 38 429 69 11 · F +31 38 422 56 94

info@zehnder-jestorkair.nl · www.zehnder-jestorkair.nl